

THÉÂTRE EN ALLEMAND

# EINE SCHNEISE (UNE BRÈCHE)

HÄNDL KLAUS

LUNDI 9 MARS, 19H  
MARDI 10 MARS, 12H45 / 19H

1H30

SPECTACLE EN ALLEMAND, SURTITRÉ EN FRANÇAIS

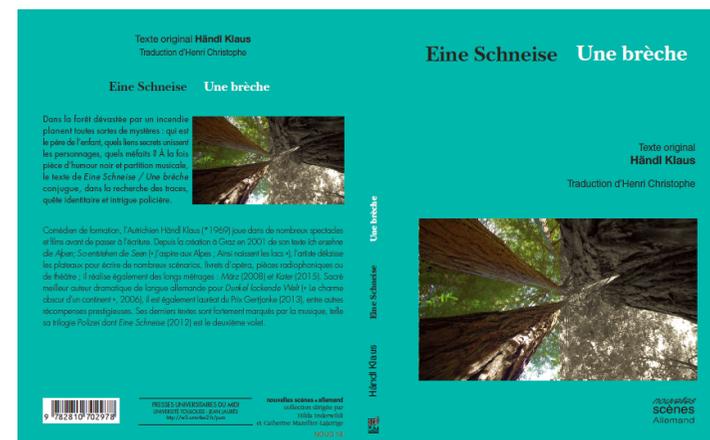
L'action se déroule de nos jours, à la lisière d'une forêt, où a été incendié tout un rucher. Quatre personnages sont mis en présence : Kathrine, l'institutrice du village, son fils Lukas, Peter, l'inspecteur de police délégué pour enquêter sur la mort des abeilles et Wim, un apiculteur. On ne tarde pas à comprendre que leurs vies sont secrètement mêlées et que l'incendie n'ouvre pas seulement une brèche dans la forêt. À l'évidence, Peter connaît Kathrine et il n'est pas rassuré d'apprendre qu'elle est mère d'un enfant de 10 ans. Lukas, lui, souffre de ne pas connaître son père, ni d'autorité paternelle. Il partage sa haine de la nature avec Wim, un amoureux du silence et des cendres, qui contamine ses propres abeilles pour en faire des armes de destruction massive. Une pièce d'humour noir où se conjuguent, dans la recherche des traces, quête identitaire et intrigue policière.

Avec le soutien du Goethe-Institut.

Comédien de formation, l'Autrichien **HÄNDL KLAUS** (1969) joue dans de nombreux spectacles et films avant de passer à l'écriture. Son premier texte *Ich ersehne die Alpen ; So entstehen die Seen (Je me languis des Alpes ; Ainsi se forment les lacs)* est créé à Graz en 2001 dans le cadre du festival Steirischer Herbst (« Automne styrien »). Aujourd'hui, parallèlement à son travail d'acteur de cinéma et d'auteur, l'artiste écrit des romans, des scénarios, des livrets d'opéra et réalise des longs métrages. Il a reçu de nombreux prix : pour son roman *Legenden* (1994), sa pièce radiophonique *Kleine Vogelkunde (Précis d'ornithologie, 1996)*, son film *März* (2008)... Sacré meilleur auteur dramatique de langue allemande pour *Dunkel lockende Welt (Le charme obscur d'un continent, 2006)*, il est également lauréat du Prix Gert-Jonke (2013). Ses derniers textes sont fortement marqués par la musique, tels *Furcht und Zittern (Crainte et tremblement, 2008)* et *Eine Schneise* (2012).



LA VIEILLE DAME



## Actions autour des représentations

– Pierre angulaire d'un projet associant recherche scientifique et création, la publication de *Eine Schneise / Une brèche* a permis une collaboration inédite entre le metteur en scène Thomas Niklos et le musicien Sébastien Amadieu, qui a composé une musique originale pour la première toulousaine ([www.sebastienamadieu.com](http://www.sebastienamadieu.com) ; [www.precipitations.com](http://www.precipitations.com)). Le compositeur sera présent au bord de scène qui suivra la première.

– 9 mars : rencontre avec Händl Klaus, Sébastien Amadieu, Frédéric Jollivet, Thomas Niklos et Henri Christophe après la représentation

– 11 mars, 18h30 : projection du film *März* au Goethe-Institut de Toulouse ; débat avec le réalisateur à l'issue de la projection

– 13 mars : journée d'études transversale IRPALL « Traduire ensemble pour le théâtre » ; responsables scientifiques : Antonella Capra et Catherine Mazellier-Lajarrige

> À paraître dans la collection « Nouvelles Scènes – Allemand » (Presses Universitaires du Midi; traduction : Henri Christophe ; préface : Hilda Inderwildi et Catherine Mazellier-Lajarrige

**COMÉDIENS** Alma Seyferth, Claudia Dalleres, Dominik Nikolaiczek, Florian Gayraud, Gabriela Mercado, Lisa Engel, Orane Lemâle, Pascal Lefevre, Pauline Fois, Renaud Semper-Manchon, Roma Tyszkiewicz, Sophie Dedieu, Teresa Erbach

**MISE EN SCÈNE** Thomas Niklos

**MUSIQUE ORIGINALE** Sébastien Amadieu

**ASSISTANTES DE LA MISE EN SCÈNE** Gabriela Mercado, Lisa Engel, Roma Tyszkiewicz

**CHORÉGRAPHIE ET FORMATION DANSE** Frédéric Jollivet

**SON ET MUSICIENS SUR SCÈNE** Pauline Fois, Gabriela Mercado, Lisa Engel

**LUMIÈRES** George Malka, Thomas Niklos

**MONTAGE VIDÉO** Thomas Niklos

**COSTUMES** Thomas Niklos

**SCÉNOGRAPHIE, DÉCORS** Thomas Niklos

**SURTITRAGE** réalisé et assuré par les étudiant-e-s du CeTIM (M1/M2), Marie Brun, Alexandra Cueille, Emma Delforno, Marie-Sophie Garnes, Ailbhe Johnson, Cyrielle Lahuna, Marie Marcelot, Marine Mauchauffee, Arnaud Thomas-Servais, sous la direction de Hilda Inderwildi